

AUTORIDADE TRIBUTÁRIA:

vizaun ba futuru

AUTORIDADE TRIBUTÁRIA:
visão para o futuro

TAX AUTHORITY:
vision for the future





AUTORIDADE TRIBUTÁRIA VIZAUN BA FUTURU

AUTORIDADE TRIBUTÁRIA FOUN SEI HETAN MAHON HUSI INTEGRIDADE, TRANSPARÊNCIA, PROFESIONALIZMU NO RESPEITU

Impostus hanesan klamar ba governu hotu-hotu. Se laiha impostu, governu labele oferese servisu importante ba nia populasaun. Osan ba impostu mai husi ema ida-idak no empresas, no hola parte iha fatin hotu iha ita nia ekonómia.

Maibé atu tributasaun funsiona, nia presiza administrasaun forte atu jere koleta no prosesa impostus. Hanesan parte husi governu nia programa reforma fiskal, estabeselementu Autoridade Tributária foun atu bele fo resposta ba nesesidade krexente husi ita nia populasaun no ekonómia.

Iha tinan tolu mai, Autoridade Tributária sei reforma tomak. Lei no prosedimentu foun ba tributasaun sei estabese baze legál ba reformas. Sistema TI foun sei halo prosesu koleta no selu impostus fasil liu no funsionáriu impostu sei simu formasaun iha sistema foun hirak ne'e. No ikus liu, rekrutamentu ba ofisiais Tributária foun sei asegura katak Autoridade Tributária iha rekursu umanu suficiente no kaulifikadu hodi implementa reformas.

Atu hatudu importánsia husi dezvoltamentu rekursus umanus ba reformas, funsionáriu impostus atuál sei tuir formasaun iha tinan rua mai hodi komprende prosesu ho lei foun, dezvoltave abilidade iha auditoria, servisu ba kontribuinte, jestaun risku no prosesamentu deklarasaun fiskal. Formasaun sei inklui kombinasaun husi treinu-iha-servisu-fatin ho sesaun traballu husi peritus iha impostus nasional no internasionál.

OINSÁ AUTORIDADE TRIBUTÁRIA FOUN AJUDA EMA, EMPRESAS NO NASAUN?

Autoridade Tributária foun sei hetan orientasaun husi valór haat: **Integridade**, **Profesionalizmu**, **Transparénsia** no **Respeitu**.

1 Integridade

Integridade mak hanesan fundasaun ba Autoridade Tributária foun. Integridade katak funsionáriu sira sei trata ema hotu hanesan de'it no sei aplika lei ho forma justu. No mós integridade ezije katak funsionárius impostus iha hahalok onestu no transparente. Ho maneira ne'e, Autoridade Tributária foun sei promove governasaun di'ak.

2 Profesionalizmu

Profesionalizmu mak hanesan xave ba susesu atu alkansa reforma tributáriu. Profesionalizmu reflete iha kompromisu naruk ho padraun a'as ba susesu. Profesionalizmu signifika asegura informasaun relasiona ho taxas impostu no prosedimentu klaru, consistente no bele asesu lalais. Signifika, iha padraun ba kontabilidade, auditoria no prosesamentu Tributária atu asegura katak tranzasaun hotu no rejistu hotu rai hanesan deit, no sira sei kompatível ho prátika di'ak. Ho maneira ne'e, Autoridade Tributária foun sei apoiu kontribuyente sira hotu atu selu sira nia impostu.

3 Transparénsia

Transparénsia iha Autoridade Tributária sei promove ema atu kumpri (tuir) lei. Transparénsia signifika asegura informasaun kona-ba taxa impostu no prosedimentu sira klaru, consistente no disponível. Ida ne'e signifika mós katak Autoridade Tributária tenke sosializa no aplika informasaun kona-ba saida mak insentivu ba ema ne'ebé kumpri lei, no saida mak sansaun ba ema ne'ebé la kumpri lei.

4 Respeitu

Respeitu sei forma baze ba hahalok funsionáriu impostu nian hatudu bainhira liga ho klientes. Respeitu signifika hatudu sensibilidade ho kompriensaun ba direitus ema ida-idak nian. Respeitu ezije katak funsionárius impostu dezempeña sira nia kna'ar ho kortezia no konsiderasaun iha tempu hotu. No ikus liu, respeitu ba kliente sira, signifika oferece servisu exelente ba kontribuintes hotu.

Autoridade Tributária foun sei:

- ajuda governu koleta reseita ho dalan ne'ebé justu no transparénsia;
- hapara reseitas importante ne'ebé lakon, ne'ebé kauza husi laiha efisiénsia;
- hadi'ak prestasaun servisu liu husi sistema impostu foun no hametin rekursu umanu;
- simplifika dokumentu impostu no selu impostu nian liu husi sistema TI foun;
- lori padraun kontabilidade liña ida ho prátika internacional ne'ebé di'ak.
- apoiu emprefariu sira liu husi kria ambiente ne'ebé nia legalidade seguru.

Autoridade Tributária foun la simu kna'ar sira ne'e ho laran kaman. Nia komprende katak reforma atu asegura integridade, profesionalizmu no respeitu sei fasilita aplikasaun consistente no justu ba lei. Ida ne'e sei ajuda kontribuintes, kria ambiente negósiu ne'ebé di'ak liu, no hametin ekonomia.

Mudansa hirak ne'e la akontese husi kalan ba loron. Sei lori tempu ho dedikasaun atu Autoridade Tributária alkansa padraun a'as iha integridade, profesionalizmu ho respeitu ba klientes, ne'ebé sei presiza atu moderniza administrasaun.

Maibé mudansa akontese ona no governu komprometidu atu reforma estadu nia estrutura hirak ne'ebé presiza atu halo Timor-Leste sai nasaun ida ne'ebétai matan ba sidadaun hotu nia nesesidades.

Komisaun Reforma Fiskal (KRF) hanesan órgaun tekniku ne'ebé estabesele husi Sestu Governu Konstitusional Timor-Leste, ho mandatu atu avalia formas reseita atuál no foun hotu, no fasilita reforma atu hadi'a efisiénsia, efikasias, no volume iha koleta reseitas. Reforma ba Autoridade Tributária hanesan área prioridade ida husi área tolu iha KRF ne'ebé sei servisu ho Autoridade Tributária foun atu orienta no implementa reformas. Iha tinan rua mai, KRF sei apresenta informasaun konsistente relasiona ho reforma tributáriu, atu informa no socializa lei, prosedimentu no prátika foun.

Reforma Fiskal atu hetan nasaun forte no prósperu



AUTORIDADE TRIBUTÁRIA VISÃO PARA O FUTURO

NOVA AUTORIDADE TRIBUTÁRIA DEVERÁ SER ORIENTADA PELA INTEGRIDADE, PROFISSIONALISMO, TRANSPARÊNCIA E RESPEITO

Os impostos são a coluna vertebral de qualquer governo. Sem impostos, o governo não poderia fornecer serviços vitais à população. O dinheiro dos impostos vem dos indivíduos e das empresas e é incorporado em todos os setores da nossa economia.

Mas para que a tributação funcione, precisa de uma administração forte para gerir a coleta e processamento dos impostos. Como parte do programa de reforma fiscal do governo, uma nova Autoridade Tributária foi criada para atender às necessidades crescentes da nossa população e economia.

Ao longo dos próximos três anos, a administração fiscal será completamente reformada. Novas leis e procedimentos tributários irão definir a base jurídica para as reformas. Novos sistemas de Tecnologias de Informação farão com que o processo de coleta e pagamento de impostos seja mais fácil, sendo que os funcionários da autoridade tributária irão receber formação nos novos sistemas. Por último, o recrutamento de novos funcionários ligados à área de tributação irá garantir que a Autoridade Tributária tenha recursos humanos suficientes para implementar as reformas.

Para mostrar a importância dos recursos humanos para as reformas que estão em curso, os atuais funcionários serão sujeitos a ações de formação durante os próximos dois anos para entender os novos processos e leis, desenvolver competências na área de auditoria, apoio aos contribuintes, gestão de risco e gestão dos impostos. Com o apoio do Banco Mundial, a formação irá incluir uma combinação de aulas e formações no local de trabalho dirigidas por peritos fiscais nacionais e internacionais.

COMO É QUE UMA NOVA AUTORIDADE TRIBUTÁRIA VAI AJUDAR AS PESSOAS, AS EMPRESAS E O PAÍS?

A nova autoridade tributária seguirá quatro valores: **Integridade**, **Profissionalismo**, **Transparência** e **Respeito**

1 Integridade

A integridade é o fundamento da nova Autoridade Tributária. Integridade significa que os funcionários irão tratar todas as pessoas da mesma forma e aplicar a lei de forma justa. A integridade exige que as autoridades fiscais atuem com honestidade e abertura. Desta forma, a nova Autoridade Tributária apoiará todos os contribuintes a pagar os seus impostos.

2 Profissionalismo

Profissionalismo é a chave para o sucesso na realização da reforma tributária. Profissionalismo reflete um compromisso contínuo com os mais altos padrões de realização. Isso significa ter padrões de contabilidade, auditoria e gestão de impostos para garantir que todas as transações e registros sejam mantidos da mesma forma e que sejam compatíveis com as melhores práticas internacionais. Desta forma, a nova Autoridade Tributária apoiará todos os contribuintes a pagar os seus impostos.

3 Transparência

A transparência na administração fiscal promoverá o cumprimento. Transparência significa assegurar que as informações sobre taxas e procedimentos fiscais sejam claras, consistentes e prontamente disponíveis. Significa também que os incentivos ao cumprimento e as sanções por não cumprimento são socializados e aplicados.

4 Respeito

O respeito servirá de base para o relacionamento dos funcionários da administração fiscal com os cidadãos. Respeito significa ser compreensível e receptivo aos direitos de todos os indivíduos. O respeito exige que as autoridades fiscais atuem com cortesia e consideração em todos os momentos. E, finalmente, o respeito pelos cidadãos significa oferecer um excelente serviço a todos os contribuintes.

A nova Autoridade Tributária irá:

- ajudar o governo a arrecadar receita de forma justa e transparente
- evitar grandes perdas de receita causadas pela ineficiência
- melhorar a prestação de serviços através de sistemas fiscais modernos e de recursos humanos especializados
- simplificar os procedimentos de declaração e pagamento de impostos através de novos sistemas de TI
- adequar as normas contabilísticas às melhores práticas internacionais
- apoiar as empresas criando um ambiente jurídico seguro

A nova Autoridade Tributária não assume estas responsabilidades de ânimo leve. Entende que a reforma ao garantir integridade, profissionalismo e respeito facilitará a aplicação coerente e justa da lei. Isso vai ajudar os indivíduos, os proprietários das empresas, as nossas comunidades e, finalmente, o nosso país.

As mudanças não vão acontecer da noite para o dia. Organizar a autoridade tributária com os elevados padrões de integridade, profissionalismo e respeito pelos cidadãos necessário para modernizar a administração irá, necessariamente, levar tempo e dedicação.

Mas as mudanças estão a acontecer e o governo está empenhado em reformar as estruturas estatais de que necessita para tornar Timor-Leste um país capaz de responder às necessidades de todos os seus cidadãos.

A Comissão de Reforma Fiscal (CRF) é um órgão técnico estabelecido pelo VI Governo Constitucional de Timor-Leste, com o mandato de avaliar todas as formas receitas (novas e atuais), e de facilitar reformas para melhorar a eficiência, eficácia e volume de arrecadação de receitas. A reforma da administração fiscal é uma das três áreas prioritárias da CRF que irão trabalhar com Administração Tributária para orientar e implementar as reformas. Ao longo dos próximos dois anos, a CRF irá fornecer informações consistentes sobre a reforma fiscal para informar e divulgar as novas leis, procedimentos e práticas.

Reforma Fiscal para uma nação forte e próspera





TAX AUTHORITY

VISION FOR THE FUTURE

NEW TAX AUTHORITY TO BE GUIDED BY INTEGRITY, TRANSPARENCY, PROFESSIONALISM AND RESPECT

Taxes are the lifeblood of any government. Without taxes, a government could not provide vital services for its population. Tax dollars come from individuals and from businesses and are incorporated into every part of the economy.

But for taxation to work, it needs a strong administration to manage the collection and processing of tax. As part of the government's fiscal reform programme, a new Tax Authority has been established to meet the growing needs of the population and economy.

Over the next three years, tax administration will be completely reformed. New laws and procedures for taxation set the legal basis for the reforms. New IT systems will make the process of collecting and paying taxes easier and tax officials will be trained in the new systems. And finally, the recruitment of new tax officials will ensure that the Tax Authority has sufficient qualified human resources to implement the reforms.

To show how important human resource development is to the reforms, current tax officials will undergo training for the next two years to understand new processes and laws, develop skills in auditing, tax payer services, risk management and tax return processing. The training will include a combination of on-the-job training and workshops run by national and international tax experts.

HOW WILL A NEW TAX AUTHORITY HELP PEOPLE, BUSINESSES AND THE COUNTRY?

The new Tax Authority will be guided by four values: **Integrity**, **Professionalism**, **Transparency** and **Respect**

1 Integrity

Integrity is the foundation of the new Tax Authority. Integrity means that officials will treat all people the same and apply the law fairly. And integrity requires that tax officials act with honesty and openness. In this way, the new Tax Authority will promote good governance.

2 Professionalism

Professionalism is the key to success in achieving tax reform. Professionalism reflects an ongoing commitment to the highest standards of achievement. It means having standards for accounting, auditing and tax processing to make sure that all transactions and records are kept in the same way, and that they are compatible with best practice. In this way, the new Tax Authority will support all tax payers to pay their taxes.

3 Transparency

Transparency in tax administration will promote compliance. Transparency means ensuring that information on tax rates and procedures is clear, consistent and readily available. It also means that incentives for compliance and penalties for non-compliance are socialised and enforced.

4 Respect

Respect will form the basis for how tax officials will deal with clients. Respect means being sensitive and responsive to the rights of all individuals. Respect requires that tax officials act with courtesy and consideration at all times. And finally, respect of clients means providing excellent customer service to all tax payers.

The new Tax Authority will:

- help the government collect revenue in a fair and transparent way
- stop major losses in revenue caused by inefficiency
- improve service delivery through modern tax systems and strengthened human resources
- simplify tax filing and payment procedures through new IT systems
- bring accounting standards in line with international best practice
- support businesses by creating a safe legal environment

The new Tax Authority does not take these responsibilities lightly. It understands that reforming to ensure integrity, professionalism and respect will facilitate the consistent and fair application of the law. This will help the tax payer, create a better business environment, facilitate trade, and strengthen the economy.

The changes won't happen overnight. It will take time and dedication to bring the tax administration to the high standards of integrity, professionalism and respect for clients needed to modernize the administration.

But changes are happening and the government is committed to reforming the state structures it needs to make Timor-Leste a country able to provide for the needs of all its citizens.

The Fiscal Reform Commission (FRC) is a technical body established by the Sixth Constitutional Government of Timor-Leste, and mandated with assessing all current and new forms of revenue and facilitating reforms to improve the efficiency, effectiveness, and volume of revenue collection. Reforming tax administration is one of the three key priority areas of the FRC who will work with the new Tax Authority to guide and implement the reforms. Over the next two years, the FRC will provide consistent information on taxation reform to inform and socialise the new laws, procedures and practices.

Fiscal Reform for a strong and prosperous nation





KOMISAUN REFORMA FISKAL

AUTORIDADE TRIBUTÁRIA

AUTORIDADE ADUANEIRA

TAXAS NO ENKARGUS



Komisaun
Reforma Fiskal

